

SPORAZUM**z dne 31. decembra 2007****med Evropsko centralno banko in centralno banko Bank Ćentrali ta' Malta/Central Bank of Malta v zvezi s terjatvijo, priznana centralni banki Bank Ćentrali ta' Malta/Central Bank of Malta s strani Evropske centralne banke po Ćlenu 30.3 Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke**

(2008/C 29/05)

EVROPSKA CENTRALNA BANKA IN BANK ĆENTRALI TA' MALTA/
CENTRAL BANK OF MALTA STA SE –

1. januarja 2004 na podlagi Ćlena 29.3 Statuta ESCB ter razširitvi kapitalskega kljuĆa ECB 1. maja 2004 in 1. januarja 2007 na podlagi Ćlena 49.3 Statuta ESCB.

ob upoštevanju naslednjega:

(1) V skladu s Ćlenom 3(1) Sklepa ECB/2007/22 z dne 31. decembra 2007 o vplaĆilu kapitala, prenosu deviznih rezerv ter prispevku v rezerve in rezervacije Evropske centralne banke s strani centralnih bank Central Bank of Cyprus in Bank Ćentrali ta' Malta/Central Bank of Malta ⁽¹⁾ je skupni znesek deviznih rezerv v protivrednosti v eurih, ki jih mora Bank Ćentrali ta' Malta/Central Bank of Malta prenesti na Evropsko centralno banko (ECB) z uĆinkom od 1. januarja 2008 v skladu s Ćlenom 49.1 Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke, 36 553 305,17 EUR.

(2) V skladu s Ćlenom 30.3 Statuta ESCB in Ćlenom 4(1) Sklepa ECB/2007/22 mora ECB z uĆinkom od 1. januarja 2008 centralni banki Bank Ćentrali ta' Malta/Central Bank of Malta priznati terjatev, denominirano v eurih, enakovredno skupnemu eurskemu znesku prispevka centralne banke Bank Ćentrali ta' Malta/Central Bank of Malta v devizne rezerve, ob upoštevanju doloĆb Ćlena 3 istega sklepa. ECB in Bank Ćentrali ta' Malta/Central Bank of Malta soglaĶata z doloĆitvijo terjatve centralne banke Bank Ćentrali ta' Malta/Central Bank of Malta v viĶini 35 831 257,94 EUR, tako da se zagotovi, da bo razmerje med zneskom terjatve centralne banke Bank Ćentrali ta' Malta/Central Bank of Malta v eurih in skupnim zneskom terjatev v eurih, priznanih drugim nacionalnim centralnim bankam drŹav Ćlanic, ki so Źe sprejele euro (v nadaljevanju: „sodelujoĆe NCB“), enako razmerju med ponderjem centralne banke Bank Ćentrali ta' Malta/Central Bank of Malta v kapitalskem kljuĆu ECB in skupnim ponderjem drugih sodelujoĆih NCB v tem kljuĆu.

(3) Razlika med zneskoma v uvodnih izjavah 1 in 2 izhaja iz uporabe „veljavnih deviznih teĆajev“ iz Ćlena 49.1 Statuta ESCB pri vrednotenju deviznih rezerv, ki jih je Bank Ćentrali ta' Malta/Central Bank of Malta Źe prenesla na podlagi Ćlena 30.1 Statuta ESCB, ter iz uĆinka, ki so ga na terjatve drugih sodelujoĆih NCB na podlagi Ćlena 30.3 Statuta ESCB imele uskladitev kapitalskega kljuĆa ECB

(4) Glede na zgoraj omenjeno razliko ECB in Bank Ćentrali ta' Malta/Central Bank of Malta soglaĶata, da se v primeru, da je terjatev centralne banke Bank Ćentrali ta' Malta/Central Bank of Malta veĆja od 35 831 257,94 EUR, ta terjatev lahko zmanjĶa tako, da se pobota z zneskom, ki ga mora Bank Ćentrali ta' Malta/Central Bank of Malta prispevati v rezerve in rezervacije ECB na podlagi Ćlena 49.2 Statuta ESCB in Ćlena 5(1) Sklepa ECB/2007/22.

(5) ECB in Bank Ćentrali ta' Malta/Central Bank of Malta bi se morali sporazumeti o drugih modalitetah v zvezi s priznanjem terjatve centralne banke Bank Ćentrali ta' Malta/Central Bank of Malta, upoĶteva je moŹnost, da bo terjatev, odvisno od gibanj deviznih teĆajev, treba poveĶati namesto zmanjĶati na znesek iz uvodne izjave 2.

(6) Svet ECB je odobril, da ECB sklene ta sporazum, ki zadeva sprejetje odloĆitve po Ćlenu 30 Statuta ESCB, v skladu s Ćlenom 10.3 Statuta ESCB in v njem opredeljenim postopkom –

SPORAZUMELI:

Ćlen 1

Modalitete v zvezi s priznanjem terjatve centralne banke Bank Ćentrali ta' Malta/Central Bank of Malta

1. Će je znesek terjatve, ki jo mora ECB priznati centralni banki Bank Ćentrali ta' Malta/Central Bank of Malta po Ćlenu 30.3 Statuta ESCB in Ćlenu 4(1) Sklepa ECB/2007/22 (v nadaljevanju: „terjatev centralne banke Bank Ćentrali ta' Malta/Central Bank of Malta“ ali „terjatev“) na zadnji datum, na katerega ECB prejme devizne rezerve od centralne banke Bank Ćentrali ta' Malta/Central Bank of Malta po Ćlenu 3 Sklepa ECB/2007/22, veĆji od 35 831 257,94 EUR, se znesek terjatve z uĆinkom od tega datuma zmanjĶa na 35 831 257,94 EUR. To zmanjĶanje se izvede tako, da se terjatev pobota z zneskom, ki ga mora Bank Ćentrali ta' Malta/Central Bank of Malta prispevati v

⁽¹⁾ ULL 27, 1.2.2008.

rezerve in rezervacije ECB z učinkom od 1. januarja 2008 na podlagi člena 49.2 Statuta ESCB in člena 5(1) Sklepa ECB/2007/22. Pobotani znesek se obravnava kot predplačilo prispevka v rezerve in rezervacije ECB na podlagi člena 49.2 Statuta ESCB in člena 5(1) Sklepa ECB/2007/22, ki se šteje za izvedeno na datum, ko se opravi pobot.

2. Če je znesek, ki ga mora Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta prispevati v rezerve in rezervacije ECB na podlagi člena 49.2 Statuta ESCB in člena 5(1) Sklepa ECB/2007/22, manjši od razlike med: (a) zneskom terjatve centralne banke Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta; in (b) 35 831 257,94 EUR, se znesek terjatve zmanjša na 35 831 257,94 EUR: (i) s pobotom v skladu z zgornjim odstavkom 1; in (ii) tako, da ECB plaāa centralni banki Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta znesek v eurih, enak znesku primanjkljaja, ki ostane po takšnem pobotu. Kakršen koli znesek, ki ga mora ECB plaāati v skladu s tem odstavkom, zapade v plaāilo z učinkom od 1. januarja 2008. ECB da pravočasno navodila za prenos takšnega zneska in od njega nateāenih neto obresti prek transevropskega sistema bruto poravnave v realnem āasu (TARGET/TARGET2). Nateāene obresti se izraāunajo dnevno z uporabo metode dejanskega števila dni/360 dni po stopnji, enaki mejni obrestni meri, ki jo uporabi Eurosistem v svoji zadnji operaciji glavnega refinanciranja.

3. Če je znesek terjatve centralne banke Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta na zadnji datum, na katerega ECB od nje prejme devizne rezerve po ālenu 3 Sklepa ECB/2007/22, manjši od 35 831 257,94 EUR, se znesek terjatve na ta datum

poveāa na 35 831 257,94 EUR. Poveāanje se izvede tako, da Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta plaāa ECB znesek v eurih, enak razliki. Kakršen koli znesek, ki ga mora Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta plaāati v skladu s tem odstavkom, zapade v plaāilo 1. januarja 2008 in mora biti plaāan v skladu s postopki, doloāenimi v ālenu 5(4) in (5) Sklepa ECB/2007/22.

Ālen 2

Konāni doloābi

1. Ta sporazum zaāne veljati 1. januarja 2008.
2. Ta sporazum je sestavljen v dveh pravilno podpisanih izvirnikih v angleškem jeziku. ECB in Bank Āentrali ta' Malta/Central Bank of Malta obdrāita vsaka en izvirnik.

V Frankfurtu na Majni, 31. decembra 2007

Za Evropsko centralno banko
Jean-Claude TRICHET
Predsednik

Za centralno banko Bank
Āentrali ta' Malta/Central Bank
of Malta
Michael C. BONELLO
Guverner